綜合新聞

龍岡定期慶關侯誕暨選美洲九屆代表

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期六月二十三日（星期日）下午二時，舉行慶祝關漢壽亭侯寶誕紀念，暨選舉美洲龍岡總所於八月十八日，在紐約召開第九屆懇親大會代表事宜，虔設酒會欣敘，希該所全體世誼，依時踴躍參加。

雲埠少年樂隊演奏 華裔三人大顯奇才

（續）茲特將三位華裔少年獨奏節目分述如次：林雪英的鋼琴風度秀麗感人，演奏上節湊和音，精湛適度，林俊才氣軒昂，惟起弓應着穩字，收弓宜乎平或實，莫札特的作品，骨肉均稱，圓潤柔美，這琴的音略帶方而欠圓，雷蒂慈演奏梁爾達的作品，曲子長，變化多，節湊和音階音量的遞變多而複雜，雷小姐能條理分明貫徹全美，小小年紀，魄力和智慧是可驚人的，聽衆掌聲三遍，人人稱譽，她是今年獲選爲卑詩省唯一的小提琴手出席滿地可埠開的全加國小提琴音樂會的代表，於六月十七日前往，可望載譽歸來，爲卑詩省及華僑樂壇建譽。【完】

李矩權翁逝世 定期舉行喪禮

（雲訊）老華僑李成俊，李矩權翁，開平大岡鄉象賢里人，來加數拾年向做西廚工，曾在竹林園任職廿餘年，近因年老退休，七月身體違和，入聖約瑟醫院調理，醫學罔效，不幸於本月拾七日在仙逝，積閱享壽八十有六歲，俊翁華生忠厚待世，和藹可親，親友聞訃，非常惋惜，其長子孫媳等遠在香港及大陸，次子媳婦在本埠經商，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇期本月廿五日星期二下午一時，在暗市薦殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬科市蘭墓園。

朱祺光新翁讌親友

（點間頓訊）本埠朱祺光伉儷爲其公子煦堃，與殷商周鴻愚伉儷之次女公子美慈小姐，於六月九日在華人協和教堂舉行結婚典禮，同日下午五時半與八時，假座荔枝園酒家，設喜筵四十席宴親友，屆時嘉賓翩翩蓋止，乾坤兩宅主婚人與一對新人，佇立門前迎送，冠蓋雲集，喜氣滿堂。

讌會開始，由朱出星司儀，介紹新郎、新娘，新家翁，家姑，誼母，新岳父岳母，及戚屬等次第起立與衆相見，隨由朱進湛宣佈喜讌旨趣，繼請点城中華會館主席馬華軒致詞。諸多祝賀，吉語連篇，善頌善禱。馬景光代表乾坤兩宅致詞答謝，下午八時讌會，亦由朱出星司儀，准湛君任讌會主席，僑領余琳慶致賀，語多吉祥，言簡意深。

「待續」

陳潁川總堂召開大會

（雲訊）雲埠陳潁川總堂，茲因有極重要事項，須該堂全體昆仲商討，經定於本月廿三日（星期日）下午二時在該堂大禮堂召開全體大會，屆時該堂全體昆仲，當必出席參加會議。

宜僱管電力車机工人

婦女衣服廠，到 Surrey Classics 55 Water St. 洽商。

宜人看夜更

要懂曉英語，薪金從優，如意者到跑路街三九一號面議。

全加開平總會館爲香港新業堂重要通告

駐雲全加開平總會館，昨接香港新業堂來函稱，現在該堂議分派股份紅利，着本會館，召集加拿大邑僑日前做有股份者會議，因此本會館，定於本月廿一日「即禮拜五」下午七時，召集職員會議，凡邑僑日前做有該堂之股份者，務宜依時到會，共策進行，幸勿吝玉，是所切盼，特此通告。

駐雲全加開平總會館預啓

餐館業主自賣

離雲埠約四五咪，Haney 埠 Driver Inn 飲館連實業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬貳千五，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早上七時至四時。電話 112-463-4305

新粉飾三睡房屋出賣

位於2934 Woodland Dr. 每日四時開放，星期六星期日全日開放，樓下有合法聯屋組，取價五萬五千元。電 879-3138

有酒牌執照飲館出賣

最近粉飾一新，有八十個座位，另宴會飲廳，每月租五百五十元，好批約，因康健問題迫要出售。到 1034 Granville St. 面議。

五睡房屋出賣

廚房，多廳餐室，浴室，均有兩個，街角地段 76×110 尺，取價五萬八千九百元。電話 596-0730 洽商。

張氏健身會設

洪拳（黃飛鴻派）星期四及四日。詠春，星期一及三晚八時至十時。另設有健身器械班 1103 Commercial Dr.

你可以經由加帝國商業銀行匯欵往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯欵與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，豪華。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，爲盼惠顧，服任歡迎。

鏞記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶点 家常便飯 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：
星期一至四 上午十一時至下午十時
星期五、六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時

三睡房舊屋出賣

位於 1508 West 70 Ave., (Granville & 70th) 有餐室，壁爐，士庫，煤氣煖爐與熱水糟，220V 電線，新廚房浴室，便餐枱，地稅廉，業權清楚，取價五萬八千五百元。（無出賣牌號招）

好地位餐館生意出賣

新建築，飯廳有七十二座位，於正午至下午四時半預約參觀，電話 224-4722 4585 Dunbar St.

沙省中西飲館出賣

位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，生意良好，設備新型，新裝有 12000 B.T.U 冷氣機，有來去水，天然氣汽，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新型，有貳房，一廳，25×12 另浴房，業主因有別業，無閒兼顧，割價急售，生意連實業，取價一萬元，可付銀則，有意者請來信接洽。

Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel. 306-357-2011

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到
兼營國貨
參茸藥
成衣
零沽批發
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈 文房用具

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B. C
TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，隨到隨時歡迎垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇三五

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4. B. C
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎飲館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

給我鬱金香二元 林中一元 一依達 芳隣一元四毛五 情痴一元三楊天成 怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成 學府情潮一元四凱綸著 晨星二元 天涯追踪九毛五林茵著 星河二元七 古銅色的愛情一元七毛五方琪著 烟波江上愁一元三毛五凌詩著 點點星塵一元三毛五鬱沁著 失去陽光的人一元三毛五鬱沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 偷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 纖夢一元三蕾菩著癡心人二元三 洪流七毛龍驤著四個夏天九毛 致富捷徑一元大呂斯著雛情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元陳信編 初給英語會話七毛船二元七瓊瑤 劍谷幽魂全三册四元大毛五倪匡

（外埠另加郵費）

中英對照圖解說明 西點食譜精華每册三元六毛

西菜 復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册二元大蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著 金猿神劍全二册三元五曹若冰著 魔巾俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 胭脂虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 亂劍驚虹全三册四元二林菲著 珍珠令全大册八元二東方玉著 驚字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾叁元三毛古龍 魔劍恩仇全五册七元五林菲著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

楊志清 324-4278

鄭天豚 876 4575

伍澤濂 733-5743

鍾偉業 325-7496

伍澤森 327 7842

電哥庭 980-3198

伍黃秀英

本號每日接有住屋，柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

最近接到新盤

▲唐人街新冨在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再起。伍澤森

▲街角菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型楣文，第一街夾西孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，士庫另有二房一廳廚房水則，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間水則，兩廳三房，士庫有兩房及水則，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲埠邊商業廣場餐館，短錢助，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均日生每一萬二千元，會鮮花盆花多，利潤深厚，問伍澤濂

▲一庫兩睡房舊屋，全士庫，石米牆身，近交通學校，平價四萬四千五百元，請參觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段，幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋圖建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區舊屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳二睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲誠意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詳問：楊志清：三二四—四二八
雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清